

A Sofiyski gradski sad (Bulgária) által 2007. december 4-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Apis-Hristovich EOOD kontra Lakorda AD

(C-545/07. sz. ügy)

(2008/C 51/57)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Sofiyski gradski sad

Az alapeljárás felei

Felperes: Apis-Hristovich EOOD

Alperes: Lakorda AD

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- Hogyan kell az „állandó jellegű átvitel” és az „ideiglenes jellegű átvitel” fogalmát értelmezni és egymástól elhatárolni
 - annak megállapítása érdekében, hogy a 96/9/EK ⁽¹⁾ irányelv 7. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti kimásolás elektronikus eszközökkel hozzáférhető adatbázisból történt-e,
 - ennek során mikor kell abból kiindulni, hogy a 96/9/EK irányelv 7. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti kimásolás elektronikus eszközökkel hozzáférhető adatbázisból történt,
 - egy kimásolás megítélése kapcsán mi a jelentősége annak, ha egy adatbázis ily módon kimásolt tartalma egy új, megváltoztatott adatbázis létrehozását szolgálta?
- A „mennyiségileg jelentős rész kimásolása” fogalom értelmezésekor melyik szempontot kell alkalmazni, ha az adatbázisok önmagukban is piaci terméknek minősülő alcsoportokra tagozódnak és ezekben kerülnek felhasználásra? Az adatbázis egész piaci termékén vagy mindenkor alcsoporton belüli terjedelmét kell-e ismérvként figyelembe venni?
- A „minőségileg jelentős rész” fogalom értelmezésekor figyelembe kell-e venni azt a körülményt, hogy az előállító a valamely módon állítólag kimásolt adatokat olyan forrásból szerezte, amely nyilvánosan nem hozzáférhető, így az adatok megszerzése csak ezen előállító adatbázisaiból történt kimásolásuk útján volt lehetséges?
- Mely kritériumokat kell alkalmazni annak megállapítása érdekében, hogy egy elektronikus eszközökkel hozzáférhető adatbázis kimásolása történt-e? Tekinthető-e kimásolás megtörténtére utaló jelnek az, ha az előállító adatbázisát különleges felépítés, megjegyzések, utalások, parancsok, mezők, hiperhivatkozások és szerkesztői szövegek jellemzik, és ezek az elemek az állítólag jogsértő adatbázis szerzőjének adatbázis-

sában is megtalálhatók? Ennek megítélésében szerepet játszik-e az, hogy az egymással szembeállított két adatbázis szervezetének alapfelépítése különböző?

- Van-e jelentősége az adatbázist irányító számítógépes programnak/rendszernek annak megállapításában, hogy történt-e kimásolás, ha az nem része az adatbázisnak?
- Mivel „az adatbázis mennyiségileg és minőségileg jelentős része” a 96/9/EK irányelv és az Európai Közösségek Bíróságának ítélezési gyakorlata szerint egy adatbázis megszerzése, ellenőrzése és megjelenítése terén jelentős befektetéssel jár együtt, hogyan kell ezeket a fogalmakat a végrehajtó hatalom állami szerveinek nyilvánosan hozzáférhető jogalkotási aktaival és egyedi érvényű határozataival, továbbá ezek hivatalos fordításával és az ítélezési gyakorlattal kapcsolatban értelmezni?

⁽¹⁾ Az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 1996., L 77., 20. o.; magyar nyelvű különkiadás: 13. fejezet, 15. kötet, 459. o.).

2007. december 7-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Lengyel Köztársaság

(C-547/07. sz. ügy)

(2008/C 51/58)

Az eljárás nyelve: lengyel

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: D. Recchia és K. Herrmann)

Alperes: Lengyel Köztársaság

Kereseti kérelmek

A Bizottság azt kéri, hogy a Bíróság:

- állapítsa meg, hogy a Lengyel Köztársaság – mivel nem minősített különleges madárvédelmi területté minden olyan területet, amelyek az ornitológiai szempontok alapján a leginkább alkalmasoknak tűnnek a madárfajok védelmére – nem teljesítette a vadon élő madarak védelméről szóló, 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelv ⁽¹⁾ 4. cikke (1) és (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit;
- a Lengyel Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Lengyel Köztársaság az Európai Unióba való belépésétől kezdve köteles volt különleges madárvédelmi területek kijelölésére.

2004 decemberében közzétették a Lengyelországban található, európai jelentőségű madárelőhelyek ornitológiai jegyzékét (IBA 2004), amelyben ornitológiai szempontok alapján kijelöltek 140, a madárfajok védelme szempontjából jelentős területet.

A Lengyel Köztársaság nem minősített különleges védelmi területté 15, az IBA 2004 jegyzékben felsorolt területet, noha a lengyel hatóságok nem számoltak be semmilyen, e kijelölés elmaradását indokoló tudományos vizsgálatról.

Ezenkívül nyolc különleges védelmi terület mérete jóval elmarad az IBA 2004 jegyzékben meghatározott megfelelőiktől, úgyhogy határainkon túl olyan területek találhatóak, amelyek az IBA 2004 szerint a legalkalmasabbnak tűnnek a madárfajok védelmére.

Továbbá 2007 szeptemberében a lengyel hatóságok – a Bizottság értesítése nélkül – madárvédelmi szempontból jelentős mértékben csökkentették öt kijelölt különleges védelmi terület méretét.

(¹) HL L 103., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 98. o.

2007. december 11-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Írország

(C-554/07. sz. ügy)

(2008/C 51/59)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: R. Lyal és M. Afonso meghatalmazottak)

Alperes: Írország

Kereseti kérelmek

– A Bíróság állapítsa meg, hogy Írország – mivel nem ültette át helyesen az ír jogba a 2006/112 irányelv 13. cikkét (az irányelv I. mellékletét is ideértve), következképpen, bizonyos kivételekkel, kizárta az adó hatálya alól az állami, a helyi önkormányzati és egyéb közjogi szervek által végzett valamennyi gazdasági tevékenységet – nem teljesítette a közös hozzáadottértékadó-rendszerrel szóló, 2006. november 28-i

2006/112/EK tanácsi irányelv (¹) 2., 9. és 13. cikkéből eredő kötelezettségeit.

– kötelezze Írországot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Írországban az állam, a helyi önkormányzatok és az egyéb közjogi szervek kizárólag akkor minősülnek jogalanynak, ha a pénzügyminiszter erre irányuló konkrét határozatot hoz. A Bizottság álláspontja szerint e helyzet több szempontból is ellentétes a HÉA-irányelv 13. cikkében meghatározott rendszerrel. Először is nincs a nem hatósági minőségben eljáró közjogi szervek adózására vonatkozó rendelkezés. Másodszor nincs a hatósági minőségben eljáró közjogi szervekre abban az esetben vonatkozó általános rendelkezés, ha olyan gazdasági tevékenységet folytatnak, amely adó alóli mentesítése a verseny jelentős torzulásához vezet. A közjogi szervek adóztatása teljes mértékben a pénzügyminiszter mérlegelési jogkörébe tartozik; a vonatkozó rendelkezésekben nem szerepelnek a döntését meghatározó feltételek. Harmadszor nincs a HÉA-irányelv I. mellékletében felsorolt tevékenységek adózására vonatkozó rendelkezés.

(¹) HL L 347., 1. o.

A High Court of Justice (Queen's Bench Division) Administrative Court (Royaume-Uni) által 2007. december 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – S.P.C.M. SA, C.H. Erbslöh KG, Lake Chemicals and Minerals Limited, Hercules Incorporated kontra Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(C-558/07. sz. ügy)

(2008/C 51/60)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróság

A High Court of Justice (Queen's Bench Division) Administrative Court (Royaume-Uni).

Az alapeljárás felei

Felperes: S.P.C.M. SA, C.H. Erbslöh KG, Lake Chemicals and Minerals Limited, Hercules Incorporated.

Alperes: Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs.